

**PC-Gamepad
»Greystorm«**



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
<http://www.hama.com>

00062861/02.07



1. 8-Wege Steuerkreuz	2. Sekundäre Funktionstasten	3. Turbo-Taste
4. 4 Schultertasten	5. Auto-Taste	6. Primäre Funktionstasten
7. Umschalttaste Digital/Analog	8. Analogsticks	9. Program-Taste

1. Eight-way controller	2. Secondary function keys	3. Turbo button
4. Four shoulder buttons	5. Auto button	6. Primary function buttons
7. Digital/analogue switching button	8. Analogue sticks	9. Program button

1. Croix octodirectionnelle	2. Touches de fonction secondaires	3. Touche turbo
4. 4 gâchettes	5. Touche auto	6. Touches de fonction primaires
7. Touche de commutation analogique/numérique	8. Sticks analogiques	9. Touche program

Rückseite
Reverse
Revers



ⓓ Bedienungsanleitung

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die das Hama Greystorm Gamepad gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird.

Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Gamepads. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- 12 programmierbare Tasten
- 2 Analog-Sticks 360° mit Tastenfunktion
- Analog-/Digitalfunktion umschaltbar
- 2 eingebaute Motoren für Force-Feedback-Effekte
- zusätzlich Turbo- und Autofeuer-Taste mit Program-Taste zum Umprogrammieren der Tasten 1-12 und den Richtungstasten (Mapping-Funktion)

III. Systemvoraussetzungen

- für Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista
- USB-Port

Hinweis:

Bitte beachten Sie, dass USB-Betrieb nicht von Windows 95 / NT unterstützt wird.

IV. Installation

Software Installation

1. Legen Sie die mitgelieferte Treiber-CD in ihr Laufwerk ein.
2. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.
3. Sollte dies nicht der Fall sein, so führen Sie folgende Aktion durch:
START > Ausführen > Durchsuchen
Und wählen Sie ihr CD-Laufwerk aus.
4. Doppelklicken Sie dann auf die Datei **autorun.exe**.
5. Folgen Sie dann den Schritten des Installationsprogramm.
6. Starten Sie Ihren PC neu.

Hardware Installation

1. Verbinden Sie das USB-Kabel Ihres Gamepads nach der Softwareinstallation mit dem USB-Anschluss Ihres Computers. Unter Umständen wird ihr Betriebssystem Sie auffordern ihre Windows-CD einzulegen, um die neue Hardware-Komponente zu installieren.
2. Zur Konfiguration klicken Sie auf:
START > Einstellungen > Systemsteuerung > Gamecontroller (Windows XP in der Standard-Ansicht: Start > Systemsteuerung > Drucker und andere Hardware > Gamecontroller)
Bitte beachten Sie, dass die Anwendung **Gamecontroller** bei Windows ME als **Spielooptionen** bezeichnet wird.
3. Wählen Sie das Hama Greystorm Pad.
4. Klicken Sie nun auf **Eigenschaften**, um im Menü alle Funktionen inklusive Vibration zu testen und zu kalibrieren.

V. Funktionen

Turbo-Funktion

Mit dem Greystorm Pad haben Sie die Möglichkeit Tastenfunktionen mit gedrückt Halten der Taste mehrfach ausführen zu lassen.

Aktivieren des Turbofeuers:

1. Drücken Sie die Turbo-Taste und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun eine der 8 Tasten (1 – 8), die Sie belegen wollen und halten Sie sie gedrückt.
3. Lassen Sie nun beide Tasten los.
4. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um zu testen, ob der Turbo aktiviert wurde.

Deaktivieren des Turbofeuers:

1. Drücken Sie die Turbo-Taste und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun die zu deaktivierende Taste und halten Sie sie gedrückt.
3. Lassen Sie nun beide Tasten los.
4. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um zu testen, ob der Turbo deaktiviert wurde.

Hinweis:

Nicht alle Spiele unterstützen die Turbo-Funktion, so dass dann das Betätigen der Tasten kein Turbo-Feuer auslöst.

Autofeuer-Funktion

Mit dem Greystorm Pad können Sie eine Aktion automatisieren, so dass der Turbo, ohne Halten der Taste aktiviert ist. Somit haben Sie stets den Daumen frei für weitere Aktionen. Aufgelöst wird das Autofeuer über das erneute Betätigen der belegten Taste.

Aktivieren des Autofeuers:

1. Drücken Sie die Auto-Taste und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun eine der 8 Tasten (1 – 8), die Sie belegen wollen und halten Sie sie gedrückt.
3. Lassen Sie nun beide Tasten los.
4. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um zu testen, ob Autofeuer aktiviert wurde

Deaktivieren des Autofeuers:

1. Drücken Sie die Auto-Taste und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun die zu deaktivierende Taste und halten Sie sie gedrückt.
3. Lassen Sie nun beide Tasten los.
4. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um zu testen, ob Autofeuer deaktiviert wurde.

Hinweis:

Nicht alle Spiele unterstützen die Autofeuer-Funktion, so dass dann das Betätigen der Tasten kein Autofeuer auslöst.

Auto-Turbofeuer-Geschwindigkeit

Zusätzlich zu dem Funktionen, kann die Geschwindigkeit des Turbo-/Autofeuers eingestellt werden. Sie haben die Wahl zwischen 10, 15 und 20 Schuss pro Sekunde – 15 Schuss pro Sekunde sind als Standard definiert.

Geschwindigkeit abändern:

1. Halten Sie die Taste 12 gedrückt.
2. Zum Erhöhen der Frequenz drücken Sie am Richtungspad nach oben und zum Verringern der Frequenz nach unten.

Tastenprogrammierung

Mit dem Greystorm Pad können Sie eine die 12 Aktionstasten, sowie die Richtungen des Steuerkreuzes frei belegen, wie sie wollen. Somit ergibt sich ein ganz individuell angepasstes Spiel unabhängig von den Spielooptionen und dies ganz ohne Softwareinstallation.

Umbelegen der Taste:

1. Drücken Sie die PROGRAM-Taste (Unterseite des Gamepads) und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun eine der 12 Tasten, die Sie umbelegen wollen und lassen Sie diese wieder los
3. Drücken Sie nun die Taste mit deren Funktion sie die vorherige Taste belegen wollen.
4. Betätigen Sie nun die Taste die Sie belegt haben, um zu testen, ob die Umbelegung erfolgreich war.

Taste auf Standardfunktion zurücksetzen:

1. Drücken Sie die PROGRAM-Taste und halten Sie sie gedrückt.
2. Betätigen Sie nun die Taste, die sie mit ihrer ursprünglichen Funktion belegen wollen zweimal.
3. Betätigen Sie nun die Taste die Sie zurückgesetzt haben, um zu testen, ob Autofeuer deaktiviert wurde.

Hinweis:

Wird 5 Sekunden nach Betätigen der Program-Taste keine weitere Taste gedrückt, so ist bis zum erneuten Betätigen der PROGRAM-Taste keine Umbelegung möglich.

Vibrations-Funktion

Das Greystorm Pad verfügt über zwei interne Motoren, die nur in Spielen funktionieren, die auch Force Feedback unterstützen und wenn alle beiliegenden Treiber installiert sind. Informationen ob das Spiel Vibration unterstützt, sollten Sie im Handbuch des Spieles finden. Sollten weiterhin Probleme auftreten, kontrollieren sie in den Spielooptionen, ob die Vibrations-Unterstützung aktiviert wurde.

Mode-Funktionen

Das Hama Greystorm Pad lässt Ihnen die Wahl zwischen zwei Modi:

1. Digital

Hier können Sie speziell über das 8-Wege-Steuerkreuz die Aktionsrichtungen bestimmen – die Sticks sind zumeist deaktiviert

2. Analog

Im Analog-Modus sind die Sticks die perfekte Unterstützung für 3D-Spiele. Neben dem linken Stick, der für die Bewegungen zuständig ist, können weitere Funktionen über den rechten Stick, wie zB Drehen ausgeführt werden. Das Steuerkreuz kommt dabei für schnelle Rundumsicht zur Hilfe.

Anmerkungen

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Spielesoftware Gamecontroller unterstützt.
2. Zur Nutzung der Vibrations-Funktion muss Ihre Spielesoftware Force Vibration / Force Feedback unterstützen.
3. Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, zumeist kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spiels.

Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

I. Introduction

Thank you for choosing the Hama Greystorm Gamepad and congratulations on your decision. We are certain that our product will provide you with plenty of gaming pleasure for years to come. These short instructions contain valuable information on operating and configuring the gamepad. Please keep these instructions in a safe location for future reference.

II. Product Features

- Twelve programmable buttons
- 2 analogue sticks, 360° with button functionality
- Switchable analogue/digital functions
- 2 integrated motors for Force Feedback effects
- Extra turbo-fire and auto-fire button Programming buttons for reprogramming buttons 1-12 and the direction buttons (mapping function)

III. System Requirements

- For Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista
- USB port

Note:

USB operation is not supported by Windows 95/NT.

IV. Installation

Installing the Software

1. Place the enclosed driver CD in your CD-ROM drive.
2. The installation program is started automatically.
3. If this does not happen, proceed as follows:
START > Run > Browse
Select your CD-ROM drive.
4. Double-click the **autorun.exe** file.
5. Then follow the steps in the installation program.
6. Restart your PC.

Installing the Hardware

1. Connect the USB cable of your gamepad to a USB port on your computer after installing the software. Your operating system may prompt you to insert your Windows CD to install the new hardware components.

2. To configure the device, click:

START > Settings > Control Panel > Game Controller (Windows XP in standard view: Start > Control Panel > Printers and Other Hardware > Game Controller)

Note that the **Game Controller control panel** is called **Gaming Options** in Windows ME.

3. Select the Hama Greystorm pad
4. Now click **Properties** to test and adjust all functions in the menu, including vibration.

V. Functions

Turbo function

With the Greystorm pad, you can perform button functions multiple times by holding the button down.

Activating turbo-fire:

1. Press the Turbo button, and hold it down.
2. Press one of the eight buttons (1 – 8) that you wish to set, and hold it down.
3. Release both buttons.
4. Press the button you set to test whether turbo-fire was activated.

Deactivating turbo-fire:

1. Press the Turbo button, and hold it down.
2. Press the button that you wish to deactivate, and hold it down.
3. Release both buttons.
4. Press the button you set to test whether turbo-fire was de-activated.

Note:

Not all games support the turbo function. This means that the buttons do not trigger turbo-fire when pressed.

Auto-fire function

With the Greystorm pad, you can automate an action so that turbo is activated without pressing the button. This means that you can then use your thumbs for other moves. You can deactivate auto-fire by pressing the set key again.

Activating auto-fire:

1. Press the Auto button, and hold it down.
2. Press one of the eight buttons (1 – 8) that you wish to set, and hold it down.
3. Release both buttons.
4. Press the button you set to test whether auto-fire was activated.

Deactivating auto-fire:

1. Press the Auto button, and hold it down.
2. Press the button that you wish to deactivate, and hold it down.
3. Release both buttons.
4. Press the button you set to test whether auto-fire was deactivated.

Note:

Not all games support the auto-fire function. This means that the buttons do not trigger auto-fire when pressed.

Auto-fire and turbo-fire speed

You can also set the speed of turbo-fire and auto-fire. You can choose between 10, 15 and 20 shots per second; 15 shots per second is set as default.

To change the speed:

1. Hold down button 12.
2. To increase/decrease the frequency of the shots, press the direction pad up or down respectively.

Button programming

With the Greystorm pad, you can assign the 12 action buttons and the controller directions however you like. The result is a completely unique game that does not rely on game options and is entirely independent from the software installation.

To reassign the buttons:

1. Press the PROGRAM button (on the gamepad base) and hold it down.
2. Press one of the twelve buttons that you wish to set, and then release it.
3. Now press the button with the function you wish to assign to the button you previously held down.
4. Press the button that you have set to test whether the reassignment was successful.

To reset the default function:

1. Press the PROGRAM button, and hold it down.
2. Choose the button to which you wish to assign its original function, and press it twice.
3. Press the button that you have reset to test whether auto-fire was deactivated.

Note:

If you do not press another button within five seconds of pressing the PROGRAM button, you will need to press the PROGRAM button again before you are able to reassign a button.

Vibration function

The Greystorm pad has two internal motors, which only function in games that support Force Feedback and when all supplied drivers have been installed. Refer to the manual of your game to discover whether the game supports vibration or not. If problems persist, check whether vibration support has been activated in the game options.

Mode functions

The Hama Greystorm Pad allows you to choose between two modes:

1. Digital

In this mode, you can specifically control the direction of action using the eight-way D-pad – the sticks are deactivated for the most part

2. Analogue

In analogue mode, the sticks are ideal for 3D games. In addition to the left stick, which controls movement, you can perform other functions using the right stick, including rotation. The D-pad provides you with fast, all-around viewing.

Notes

1. Ensure that your game software supports game controllers.
2. In order to use the vibration function, your game software must support Force Vibration/Force Feedback.
3. If some buttons do not function in the game, check the button settings in the option menu. They can generally be configured there as well. Also refer to the manual of the game in question.

Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

I. Présentation

Nous vous remercions d'avoir choisi le Gamepad Greystorm de Hama et vous félicitons de votre choix. Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera de nombreuses heures de détente pour les années à venir et qu'il vous donnera entière satisfaction.

Cette brève introduction contient des remarques importantes concernant l'utilisation et la configuration du Gamepad. Veuillez conserver ces instructions à portée de main pour toute consultation ultérieure.

II. Caractéristiques du produit

- 12 touches programmables
- 2 sticks analogiques de 360° avec fonctions de touches
- fonctionnement analogique/numérique, commutable
- 2 moteurs intégrés pour effets Force-Feedback
- touches supplémentaires Turbo et tir automatique avec touche pour programmer les touches 1-12 et les touches de direction (fonction mapping)

III. Configuration système requise

- pour Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista
- Port USB

Remarque :

Le fonctionnement USB n'est pas supporté par Windows 95 / NT.

IV. Installation

Installation du logiciel

1. Insérez le CD-ROM pilote fourni dans votre lecteur.
2. Le programme d'installation démarre automatiquement.
3. Procédez comme suit si tel n'est pas le cas :
Démarrer > Exécuter > Parcourir et sélectionnez votre lecteur de CD-ROM.
4. Double-cliquez sur le fichier **autorun.exe**.
5. Suivez les étapes du programme d'installation.
6. Redémarrez votre ordinateur.

Installation du matériel

1. Après l'installation du logiciel, connectez votre gamepad à un port USB de votre ordinateur à l'aide du câble USB. Il est possible que votre système d'exploitation exige que vous insériez le CD Windows afin d'installer le nouveau matériel.
2. Pour effectuer la configuration, cliquez sur :
Démarrer > Paramètres > Panneau de configuration > Contrôleur de jeu (Windows XP dans l'affichage standard : Démarrer > Panneau de configuration > Imprimante et autre périphérie > Contrôleur de jeux / Gamecontroller)
Veuillez noter que l'application **Contrôleur de jeu** s'appelle **Options de jeu** sous Windows ME.
3. Sélectionnez Hama Greystorm Pad.
4. Cliquez à présent sur **Propriétés** afin de tester et calibrer toutes les fonctions du menu dont les vibrations

V. Fonctions

Fonction Turbo

Votre Greystorm Pad vous permet de répéter l'exécution de fonctions en tenant la touche enfoncée.

Activez le tir turbo :

1. Appuyez sur la touche turbo et maintenez-la enfoncée
2. Appuyez à présent sur une des 8 touches (1 – 8) que vous désirez affecter et maintenez-la enfoncée.
3. Relâchez maintenant les deux touches.
4. Actionnez ensuite la touche que vous avez affectée afin de la tester et contrôler que le turbo a bien été activé.

Désactivation du tir turbo :

1. Appuyez sur la touche turbo et maintenez-la enfoncée
2. Appuyez sur la touche que vous désirez désactiver et maintenez-la enfoncée.
3. Relâchez maintenant les deux touches.
4. Appuyez sur la touche que vous avez affectée afin de contrôler que le turbo a bien été désactivé.

Remarque :

Tous les jeux ne supportent pas la fonction turbo, donc l'actionnement des touches ne déclenchera pas obligatoirement de tir turbo.

Fonction tir automatique

Avec votre Greystorm Pad, vous pouvez automatiser une action vous permettant d'activer le turbo sans avoir besoin d'appuyer sur la touche. Votre pouce est donc libre en permanence pour d'autres actions.

Vous pouvez déclencher le tir automatique en appuyant sur la touche affectée.

Active le tir automatique :

1. Appuyez sur la touche auto et maintenez-la enfoncée
2. Appuyez à présent sur une des 8 touches (1 – 8) que vous désirez affecter et maintenez-la enfoncée.
3. Relâchez maintenant les deux touches.
4. Actionnez ensuite la touche que vous avez affectée afin de contrôler que le tir automatique a bien été activé.

Désactivation du tir automatique :

1. Appuyez sur la touche auto et maintenez-la enfoncée
2. Appuyez sur la touche que vous désirez désactiver et maintenez-la enfoncée.
3. Relâchez maintenant les deux touches.
4. Actionnez ensuite la touche que vous avez affectée afin de contrôler que le tir automatique a bien été désactivé.

Remarque :

Tous les jeux ne supportent pas la fonction tir automatique, donc l'actionnement des touches ne déclenchera pas obligatoirement le tir automatique.

Vitesse de tir automatique turbo

En plus de la fonction, il est possible de programmer la vitesse du tir turbo/automatique. Vous pouvez sélectionner 10, 15 ou 20 coups par seconde – 15 coups par seconde sont définis par défaut.

Modifier la vitesse :

1. Maintenez la touche 12 enfoncée.
2. Pour augmenter la fréquence, appuyez sur la pavé directionnel vers le haut ou vers le bas pour la diminuer.

Programmation des touches

Votre Greystorm Pad vous permet de programmer 12 touches d'action ainsi qu'attribuer les directions de la croix directionnelle aux fonctions que vous désirez. Vous obtiendrez ainsi un jeu totalement personnalisé indépendamment des options du jeu et tout cela sans logiciel.

Modifier l'attribution d'une touche :

1. Appuyez sur la touche PROGRAM (face inférieure du gamepad) et maintenez-la enfoncée.
2. Appuyez à présent sur une des 12 touches dont vous désirez modifier l'attribution et relâchez-la.
3. Appuyez maintenant sur la touche à laquelle vous désirez attribuer la fonction de la touche précédente.
4. Appuyez sur la touche que vous avez affectée afin de contrôler que la modification de l'attribution a bien fonctionné.

Rétablir la fonction standard d'une touche :

1. Appuyez sur la touche PROGRAM et maintenez-la enfoncée
2. Appuyez maintenant deux fois sur la touche d'origine à laquelle vous désirez attribuer la fonction.
3. Appuyez sur la touche que vous avez réinitialisée afin de contrôler que le tir automatique a bien été désactivé.

Remarque :

Aucune modification d'attribution ne sera possible si vous n'appuyez sur aucune touche 5 secondes après avoir appuyé sur la touche PROGRAM à moins d'appuyer à nouveau sur la touche PROGRAM.

Fonction vibration

Le Greystorm Pad dispose de deux moteurs internes ; ces moteurs ne fonctionnent que pour les jeux supportant Force Feedback et seulement lorsque tous les pilotes fournis ont été installés.

Vous devriez trouver dans le manuel du jeu s'il supporte la fonction vibration.

En cas de problèmes, contrôlez dans les options de jeu si le support vibration a bien été activé.

Modes de fonctionnement

Hama Greystorm Pad vous permet de choisir entre deux modes :

1. Numérique

Dans ce mode, vous pouvez spécialement définir les directions des actions via la croix octodirectionnelle – les sticks sont généralement désactivés.

2. Analogique

En mode analogique, les sticks offrent un support parfait pour tous les jeux 3D. Le stick gauche est responsable des mouvements et d'autres fonctions peuvent être exécutées à l'aide du stick droit, comme les rotations. La croix directionnelle vous est utile pour les panoramas rapides.

Remarques

1. Assurez-vous que votre logiciel de jeu supporte bien le contrôleur de jeu.
2. Votre logiciel de jeu doit supporter Force Vibration / Force Feedback afin de pouvoir utiliser la fonction vibration.
3. Dans le cas où vous remarquez au cours du jeu que certaines touches ne fonctionnent pas, contrôlez l'affectation des touches dans le menu d'options ; ce menu est généralement configurable. Lisez également à ce sujet les indications contenues dans le manuel du jeu correspondant.

Consignes de sécurité

1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux de réparation à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.